

Publicação  
mensal das  
Usinas  
da Pedra,  
Buriti,  
Ibirá e Ipê  
e EBO



# Observador

Ano XXXV Nº 416 11. setembro. 2006

# É tempo de Ipê

Escolhida como flor símbolo nacional, o Ipê é nativo em quase todos os estados brasileiros e floresce entre julho e setembro, cobrindo de amarelo, roxo e branco os campos, matas, cerrados, praças e jardins.

Na Empresa, a importância do Ipê vai além da bela floração que enche o olhar de quem passa. É também uma espécie nativa utilizada nas áreas de reflorestamento e, recentemente, inspirou o nome da usina cacúla da Empresa: Ipê, que traz em sua bagagem simbólica não só a beleza, mas também a durabilidade, qualidade e resistência.

# Educação Ambiental, o Programa continua

## APRENDENDO A CUIDAR DAS ÁRVORES

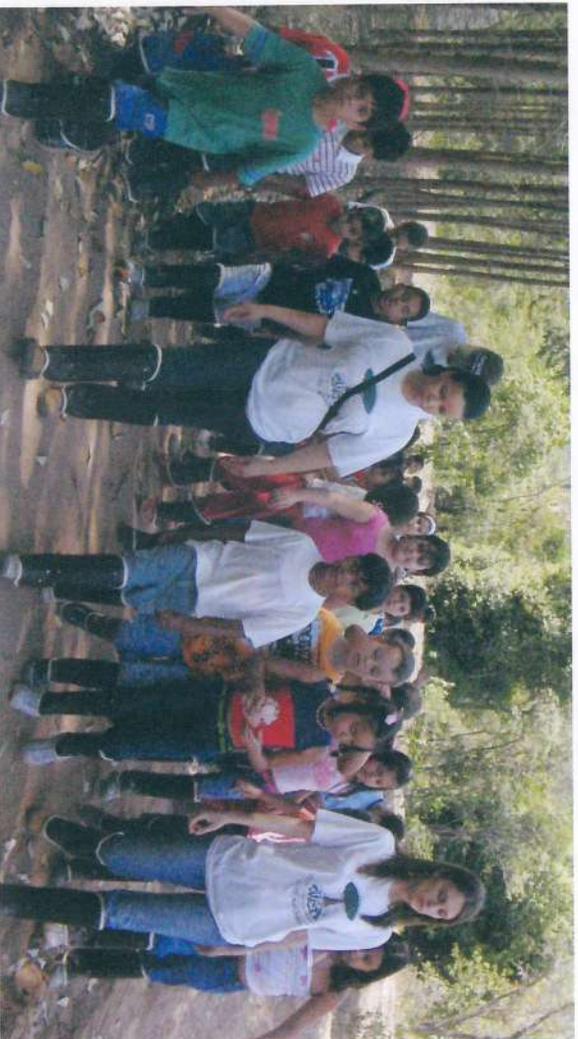
**O** Programa de Educação Ambiental da Empresa está em andamento na Escola Maria Antônia Soares, em Serrana. Através do Programa foram doadas 150 mudas de árvores e a Usina da Pedra comprometeu-se a acompanhar o trabalho que será desenvolvido pelos alunos em várias disciplinas, através do projeto escolar “O nosso Meio Ambiente”.

No retorno das férias, a agrônoma Lais de Carvalho Hanada e o técnico agrícola Rafael Dassistê da Costa, da área de gestão ambiental da Empresa estiveram na Escola para uma palestra com instruções aos alunos sobre os procedimentos corretos para o crescimento, desenvolvimento e plantio das mudas, que na Escola será no “Dia da Árvore” - 21 de setembro.



## UMA AULA NA NATUREZA

Depois do animadíssimo “Super Férias” as crianças visitaram, em agosto, o Núcleo de Educação Ambiental da Votorantim - NEA, em Luiz Antônio.



**M**onitoradas por biólogos, conheceram aspectos da fauna e flora da Mata Atlântica e do Cerrado, as fases do processo de fabricação de celulose e papel e participaram de palestras e debates sobre meio ambiente- importância dos reflorestamentos para a conservação dos recursos naturais. Elas adoraram tudo, principalmente a Trilha dos Angicos, e querem outros passeios, tão ecológico quanto esse.

*“Incentivar e estimular atitudes que levem a conservação dos recursos naturais e desenvolvam a conscientização e a responsabilidade das crianças para a preservação do meio ambiente. Esse é o objetivo do Programa de Educação Ambiental da Empresa”, disse a professora Juliana Griotto que acompanhou as crianças.*

### Expediente

Observador - Publicação mensal das Usinas: da Pedra, Buriti, Ibirá e Ipê e EBO. Criada em novembro de 1970. Redação, Edição: Dagna Cavalleiro Machado. MT1017.092. DIAGRAMAÇÃO: Sheila Cristina Guimarães. IMPRESSÃO: São Francisco Gráfica. CORRESPONDÊNCIA: Cx. Postal 02, Serrana, CEP: 14150-000 FONE: (16) 3987-9000. Tiragem: 4500 exemplares. Distribuição GRATUITA. AUTORIZADA REPRODUÇÃO DE MATERIAS CITANDO A FONTE.



Fotos: Monalisa Lins

## “Lavadeira” ou “Viuvinha”?

Alguns a conhecem como “Lavadeira Mascarada”, outros por “Viuvinha”. “Tanto faz. O nome científico é *Fluvicola nengeta*, da família *Thyrannidae*,” disse Luiz Eduardo Gerardi, do departamento Suprimento Matéria Prima, quando viu a foto que Monalisa Lins, fotógrafa do jornal O Estado de São Paulo, fez quando voltavam de uma reportagem sobre colheita mecanizada da cana\*.

Luiz Eduardo explicou que esta pequenina ave geralmente vive em casais, caminhando ativamente pelo chão, próximo a riachos, lagoas e até mesmo piscinas. Uma dessas apareceu várias vezes andando pelo jardim da casa de uma das últimas versões do Big Brother. Luiz, acrescentou: “Ela tem o hábito de fazer o ninho em plantas localizadas nas margens dos lagos para dificultar o acesso de predadores. O ninho é construído com palhas, pedaços de barbatimã e raízes de capim. Internamente é forrado com pena e penas para proteger os filhotes. Esta escolheu um lugar pouco convencional para fazer o ninho: o pistão que levanta a plataforma da Balsa na Fazenda da Pedra”.

\*A reportagem saiu no Estádio dia 20/agosto com o título: “Proibição de queimadas reduz corte de cana”.

# PPR - Programa de Participação nos Resultados

Os resultados parciais do PPR tem sido extremamente positivos nas três Unidades, graças principalmente, às condições climáticas favoráveis deste ano e a evolução sempre constante dos funcionários e processos produtivos da Empresa. Na maioria dos fatores os resultados têm superado todas as expectativas.

Confira os resultados acumulados até 31 de agosto

USINA DA PEDRA			
FATORES	ÍNDICES	% SALÁRIO	
		Grupo 1	Grupo 2
1- Eficiência Industrial	86,2 %	60,00 %	83,00 %
2- Absenteísmo Trabalhador Rural	6,17 %	5,00 %	7,50 %
3- Terra na Cana- Kg/Ton.	5,0	10,00 %	14,00 %
4- Rendimento Energético Colhedeiras	1,1750	7,00 %	8,00 %
5- Rendimento Energético Caminhões	64,2	8,40 %	11,90 %
<b>TOTAL</b>		<b>90,40 %</b>	<b>124,40 %</b>

USINA DA BURITI			
FATORES	ÍNDICES	% SALÁRIO	
		Grupo 1	Grupo 2
1- Eficiência Industrial	87,5 %	54,00 %	76,00 %
2- Absenteísmo Trabalhador Rural	10,01 %	0,00 %	0,00 %
3- Terra na Cana- Kg/Ton.	5,2	13,60 %	19,00 %
4- Rendimento Energético Colhedeiras	1,1220	5,00 %	6,00 %
5- Rendimento Energético Caminhões	58,6	8,40 %	11,90 %
<b>TOTAL</b>		<b>81,00 %</b>	<b>112,90 %</b>

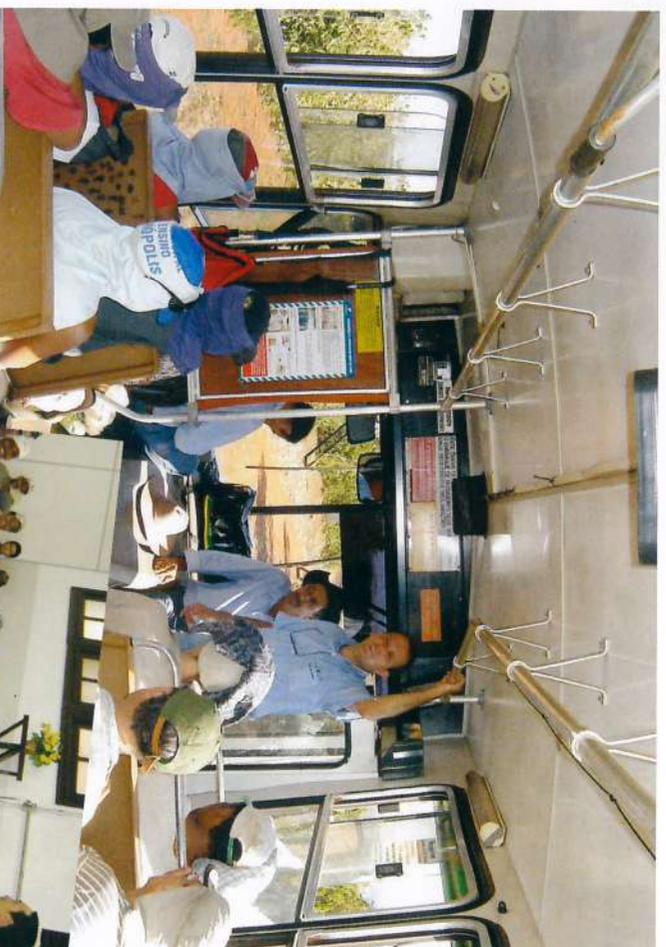
USINA DA IBIRÁ			
FATORES	ÍNDICES	% SALÁRIO	
		Grupo 1	Grupo 2
1- Eficiência Industrial	85,9 %	73,00 %	104,00 %
2- Absenteísmo Trabalhador Rural	9,12 %	0,00 %	0,00 %
3- Terra na Cana- Kg/Ton.	4,3	18,60 %	26,00 %
4- Rendimento Energético Colhedeiras	1,0570	4,00 %	5,00 %
5- Rendimento Energético Caminhões	52,8	3,60 %	5,10 %
<b>TOTAL</b>		<b>99,20 %</b>	<b>140,10 %</b>

## Empresa amplia investimentos em Saúde e Segurança do trabalhador rural

A Empresa acredita que investir em saúde e segurança do trabalho é proporcionar qualidade de vida aos funcionários.

Para colocar essa idéia em prática foram realizadas reuniões com todas as turmas da Mão de Obra Rural nas Usinas da Pedra, Buriti, Ibirá e Ipê, com o objetivo de discutir as medidas padrões de segurança já adotadas. A ênfase foi para o corte manual de cana, reforçando os conceitos e as informações sobre a utilização das estruturas de apoio (toldos, mesas, sanitários, sistema de socorro/remoção e sugestão de consumo do suplemento alimentar), horários de refeição e pausas para descanso, entre outros.

Todas essas informações estão contidas no novo Manual de "Segurança e Higiene do Trabalho" elaborado para o Corte Manual de Cana. Anderson de Oliveira, engenheiro de Segurança do Trabalho afirmou: "A expectativa é que todos continuem comprometidos com os resultados de segurança, atuando dentro dos procedimentos e utilizando devidamente todos os recursos e equipamentos disponíveis para proteção individual".



Algumas reuniões foram no local de trabalho, dentro do ônibus, e outras em salas de Treinamentos.

**Saiba:** O horário de refeição da Pedra e Ibirá: 10h às 11h. Buriti e Ipê: 11h às 12h. As pausas são de 10 minutos nas quatro unidades: 9h às 9h10 e 14h às 14h10.

# CARPA: uma história de sucesso

Em agosto a CARPA escreveu mais um belo capítulo de sua história, promovendo dois importantes eventos no Recinto de Leilões na Fazenda da Pedra.



## 27º Leilão Nelore

Foi um Leilão mais curto em quantidade de lotes, porém com animais de melhor qualidade. O destaque foi a apresentação dos filhos do Lufo, Campeão Nacional em 2005. Os animais agradaram e os presentes não pouparam elogios ao Touro. Tanto que durante o Leilão foram encomendadas 1580 doses de sêmen, além das 59.000, anteriormente reservadas pela Lagoa da Serra.



A Equipe da Pecuaría comemorou o sucesso o de mais um Leilão



## 1º Santa Inês Show



Foi a primeira Exposição Especializada em Ovinos Santa Inês em uma fazenda. Para o julgamento, ranqueado pela ASPACO- Associação Paulista de Criadores de Ovinos, inscreveram-se 227 animais de 33 criadores de São Paulo e Minas Gerais. Da Carpa foram premiados os animais NANA 71- Reservado Grande Campeão e sua filha Vassoural 364- Reservada Grande Campeã. O evento registrou bom público nas palestras técnicas sobre nutrição, inseminação artificial, transferência de embriões e clonagem, abate técnico e no Leilão.



Destaque para a palestra de Marcelo Barsante, que fez o abate técnico, apresentando os cortes de carnes.



Funcionários responsáveis pela manutenção e limpeza do Recinto

## Planejamento de Manutenção Industrial

Uma cultura que se fortalece a cada safra



O planejamento das atividades de manutenção é uma rotina que a cada dia mais se fortalece na Empresa, principalmente a partir da implantação do SIMAN- Sistema Informatizado de Planejamento e controle de Manutenção, nas Usinas da Pedra, Buriti e Ibirá, em 2002. “É uma semente que está dando frutos, possibilitando a otimização da aplicação dos recursos de manutenção industrial, sejam eles materiais, financeiros ou humanos”, disse o engenheiro mecânico Wallisson Deiber Rodrigues.

Para a manutenção da entressafra 06/07, o planejamento começou em 31 de julho, com a participação de todas as áreas direta ou indiretamente ligadas a manutenção e produção. O objetivo principal é levantar as necessidades de todos os recursos que a indústria utiliza para fazer a manutenção da entressafra, elaborando um plano conjunto para todas as áreas das Usinas.

“Este plano é muito importante, porque aproxima as áreas de produção e manutenção, favorecendo a discussão dos diferentes métodos utilizados na manutenção de entressafra. Até o início da entressafra, os planos de cada área serão adequados e revisados para minimizar erros e possibilitar melhor rendimento das equipes de manutenção, durante a execução das atividades na entressafra. Com isso evitaremos retrabalhos e geração de serviços não-planejados”, acrescentou Wallisson

# Usina Ipê

## A caçula da Empresa ganha forma

Situada no Oeste Paulista, município de Nova Independência, o empreendimento Usina Ipê começa a ganhar forma.

Enquanto a área industrial encontra-se em processo de licenciamento ambiental, com início das instalações previsto para setembro, as atividades agrícolas se desenvolvem dividindo tecnologia.

Sendo uma região muito plana, com fazendas grandes, a Ipê inovou e realizou em 2005 e 2006, o plantio mecanizado de 2.319,91 ha, ou seja, 66,6% da área total de 4083,15 hectares, que serão colhidos mecanicamente, na forma queimada ou crua, conforme legislação ambiental.

A Ipê já possui um quadro de 174 funcionários, dos quais 42 estão atualmente em intercâmbio na Pedra e Buriti, para Treinamento e Desenvolvimento.

## Ipê na EXPOAN

A Usina Ipê participou da 25ª EXPOAN-Exposição Agropecuária de Andradina-SP, realizada em julho.

No estande, os visitantes tiveram uma visão da localização e projeções de atividades e produção da Usina Ipê, bem como o Projeto de Adequação Ambiental que está sendo implantado, os Programas de Controle Biológico de Pragas da Cana e o Programas de Reposição Hidroeletrônica para o Trabalhador Rural.

Também conheceram o histórico, atividades e a produção da Empresa nas Usinas da Pedra, Buriti e Ibirá, a cogeração de energia através da CERPA, a pecuária da CARPA e amostras de produtos fabricados com PHB - o plástico biodegradável, produzido pela PHB Industrial S/A, localizada na Usina da Pedra.



Neste prédio, em Nova Independência, funciona o escritório da Ipê.



Primeiros canaviais da Ipê.



Funcionários da área Administrativa e Agrícola.



Um dos grupos de funcionários em intercâmbio na Pedra e Buriti para Treinamento e Desenvolvimento.

### Saiba

A Usina Ipê está distante 500 km da Pedra. Está situada à margem da Rodovia da Integração (Andradina - Dracena) e tem a sua volta, como referência, as seguintes cidades:

Andradina	30 km
Dracena	30 km
Castilho	35 km
Junqueirópolis	35 km
Aragatuba	135 km
Três Lagoas (MT)	60 km



Fernando Bezerra e Jaqueline Alves, da Ipê, receberam José Maria, da Oficina Real com a esposa e Rubens Romariz, presidente da Comissão Municipal de Desenvolvimento Econômico de Andradina.



Funcionários da Pedra e Ipê receberam Elizabeth Morinoto Oguri, vice-prefeita de Nova Independência.

## Próstata: Problema da meia idade

Quando o homem atinge a meia idade, 45/50 anos, além da barriga flácida e volumosa, da diminuição do desejo sexual e dificuldade para manter a ereção, também pode ocorrer problemas da Próstata: aumento benigno ou mesmo câncer.

### Preste atenção

Quando a Próstata começa a aumentar, o homem tem os seguintes sintomas:

- Jato urinário cada vez mais fraco;
  - Necessidade de fazer força (demora) para começar a urinar;
  - Necessidade freqüente de urinar;
  - com sensação de que não pode esperar;
  - Necessidade de levantar à noite para urinar;
  - Interrupção involuntária do jato urinário (páa e recomeça);
  - Presença de sangue na urina;
  - Dor ou sensação de queimação durante o ato de urinar;
  - Sensação de não esvaziar completamente a bexiga depois da micção.
- Quem tem algum desses sintomas, deve procurar o médico.*

### Saiba:

**CÂNCER DA PRÓSTATA** é o tipo mais freqüente de tumor no homem, a partir dos 50 anos e, quando está no começo, geralmente não apresenta sintoma. Por isso, mesmo não sentindo nada, todo homem acima de 45 anos, ou acima de 40 se tiver casos na família, deve consultar o médico uma vez por ano e fazer os exames preventivos, porque se o câncer for descoberto logo no início, aumentam as chances de cura. Hoje existem várias alternativas eficazes e seguras de tratamento.

## Receita para viver melhor

“Jogue fora todos os números não essenciais para sua sobrevivência. Isso inclui idade, peso e altura.

Deixe o médico se preocupar com eles. Para isso ele é pago.

Freqüente, de preferência, seus amigos alegres. Os de “baixo astral” puxam você para baixo.

Continue aprendendo....Aprenda mais sobre computador, artesanato, jardinagem, qualquer coisa. Não deixe seu cérebro desocupado. Uma mente sem uso é a oficina do diabo. E o nome do diabo é Alzheimer.

Curta coisas simples. Ria sempre, muito e alto. Ria até perder o fôlego. Lágrimas acontecem. Agüente, sofra e siga em frente.

A única pessoa que acompanha você a vida toda é você mesmo. Esteja vivo, enquanto você viver!

Esteja sempre rodeado daquilo que você gosta: família, animais, amigos, música, plantas, um hobby, o que for.

Aproveite sua saúde. Se for boa, preserve-a. Se está instável, melhore-a. Se está abaixo desse nível, peça ajuda.

Diga a quem você ama, que você realmente os ama, em todas as oportunidades.

E lembre-se sempre que:

A vida não é medida pelo número de vezes que você respirou, mas pelos momentos em que você perdeu o fôlego de tanto rir,

de surpresa,

de êxtase,

de felicidade...”

## CUIDE BEM DE SEU

## ESQUELETO

Alimentação adequada,

exercícios físicos e sol são fundamentais para a manutenção dos ossos.

### Escolha alimentos ricos em:

#### Proteínas:

Carnes, ovos, cereais - trigo, aveia e outros.

**Cálcio:** Frutas e verduras.

**Vitamina D:** Peixes, cereais e fígado.

O leite e seus derivados são a maior fonte de proteínas, cálcio e vitamina D.

### Evite o fumo e álcool.

Eles são altamente prejudiciais porque favorecem a perda de cálcio do osso.

Não tome vitaminas ou complementos alimentares sem orientação do médico

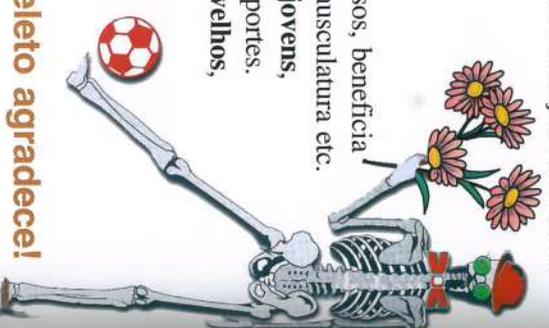
### Faça atividade física

Fortifica os ossos, beneficia

a circulação, musculatura etc.

Para os mais jovens, exercícios e esportes.

Para os mais velhos, caminhadas.



### Seu esqueleto agradece!

#### SERVIÇO

## Cartório 24 Horas

Quem quiser tirar uma cópia da Certidão de Nascimento, ou de Casamento, não precisa mais ir até ao Cartório, pegar senha e esperar um tempo na fila. O cartório eletrônico, já está no ar! Nele você resolve essas (e outras) burocracias, 24 horas por dia, on-line. Cópias de certidões de óbito, de imóveis, e protestos também podem ser solicitados pela internet. Para pagar, é preciso imprimir um boleto bancário. Depois, o documento chega por Sedex.

O endereço é: [www.cartorio24horas.com.br](http://www.cartorio24horas.com.br)

# Programa de Estágio, a Empresa desenvolvendo talentos

**P**romover oportunidade para complementação e consolidação prática da aprendizagem de estudantes de cursos superior, técnico, profissionalizante e de segundo grau, formando profissionais qualificados que possam ser absorvidos em futuros processos seletivos, desenvolvendo talentos para a Empresa e para a sociedade.

Este é o objetivo do Programa de Estágio, uma prática antiga na Empresa, que a partir de 1988, começou a ser estruturada.

## Plano de Estágio

O Programa de Estágio segue a Legislação - Lei nº 6.494 (veja a informação no quadro). As atividades dos estagiários são realizadas a partir do Plano de Estágio, com apresentação de relatórios e projetos de melhorias ou de desenvolvimento acadêmico.

É cada vez maior o número de estudantes que procuram estágio na Empresa. O Programa está estruturado para oferecer todo suporte para a realização do estágio, como bolsa-auxílio, transporte, seguro, alimentação e moradia.

Atualmente a Empresa mantém parcerias com 48 Instituições de Ensino da Região e de várias partes do Brasil.



**NOS ÚLTIMOS TRÊS ANOS, 209 ESTAGIÁRIOS PASSARAM PELA EMPRESA E DESSES, 34 FORAM ERETTIVADOS.**

Esses dados são

apenas uma pequena amostra do êxito do Programa. Mas, há muitos outros exemplos de sua eficiência, casos de ex-estagiários, hoje funcionários, como Gilberto Aparecido da Silva, frentista de Aplicação de Defensivos, com mais de 10 anos de Empresa, Fabiana Martins, auxiliar de Laboratório, Mauro José de Santana, eletricitista, Rogério Paixão, ajudante mecânico.



# 33

é o número de estudantes que estão estagiando atualmente em diversas áreas das usinas da Pedra, Buriti, Ibirá e Ipê.

**Informação:** O Acordo de Cooperação, Termo de Compromisso entre a Instituição de Ensino, Empresa e Estagiário e Seguro Contra Acidentes Pessoais são contratos que regularizam o estagiário na Empresa, conforme previsto na Legislação (Lei nº 6.494).

## Universitários visitam Pedra e Buriti

Na Usina da Pedra vieram alunos do curso de Administração da Faculdade Reges- Ribeirão Preto. A Usina Buriti recebeu alunos dos cursos de Agronomia e Veterinária da FAFRAM- de Ituverava. Conheceram a área industrial, o sistema de aplicação de vinhaça e as frentes de colheita mecanizada e manual.

Além dessas visitas, a Pedra, Buriti e Ibirá continuam recebendo as Escolas que participam do programa "Agronegócio na Escola", desenvolvido pela ABAGRP, e a Pedra novamente recebeu alunos do ensino médio do colégio Equipe- São Paulo.



Há alguns anos a Usina da Pedra está no roteiro de uma viagem de estudo do colégio Equipe ao Interior.



FAFRAM



REGES

Universitários interessados no crescimento do Setor e no potencial de produtos e mercado da Região.

# Empresa continua investindo na capacitação de profissionais

## Investimento resultou em benefícios para Serrana



Dessa vez foi a realização do curso “O Trabalho com Famílias em Crise”, ministrado pelo CECIF – Centro de Capacitação e Incentivo a Formação (São Paulo-Capital), dirigido a profissionais, voluntários e organizações que desenvolvem trabalhos de apoio à convivência familiar: crianças e adolescentes em situação de risco pessoal e social e suas famílias. **Atendendo a solicitação da Secretaria da Educação, a Usina da Pedra apoiou a iniciativa, contribuindo com R\$ 4.210,00.**

**Chamados pelo CECIF de “Operadores Sociais e de**

**Educação”, 52 profissionais da**

**professores, diretores e**

**coordenadores de escolas,**

**assistentes sociais, psicólogos e**

**conselheiros tutelares e de**

**diversas entidades participaram**

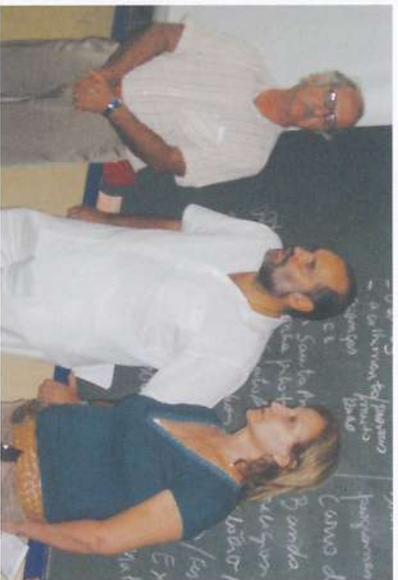
**da capacitação realizada em**

**período integral, de 21 a 24 de**

**agosto, na Escola D. Pedro.**



**Aprendizado:** Os participantes expressaram a satisfação em vivenciar e discutir temas importantes como família, criança, adolescente, violência familiar e institucional e trabalho em rede abordados durante o Curso pelos professores Gabriela Schreiner e Alexandre Leme, professores do CECIF.



No encerramento, o vice-prefeito, Dr. Nelson Garavazzo e o secretário da Educação, Antônio Fernando Carvalho Cotrim, agradeceram a Pedra destacando a importância do apoio de empresas sérias e responsáveis em empreendimentos que envolvam família, crise e educação. *“O trabalho conjunto traz melhores resultados, porque a professora, o médico ou a assistente social pouco ou nada conseguem fazer sozinhos”,* afirmou Dr. Nelson. Para Sueli Aguiar, gerente do Departamento de Promoção Social da Pedra, *“unir forças é o melhor caminho para se chegar a bons resultados num trabalho comunitário”.*

# “Vote. Não se omita, nem desanime”.

Foi esse o apelo do ministro Marco Aurélio de Mello, presidente do Superior Tribunal Eleitoral- TSE, dia 14/agosto, no pronunciamento em cadeia nacional de rádio e televisão, em que anunciou o início da propaganda eleitoral gratuita. Trechos do pronunciamento:

## ●● Cidadão brasileiro

(...) A campanha já está nas ruas, com os candidatos procurando apresentar e convencer sobre propostas e projetos próprios. É hora de prestar atenção no que dizem e como se comportam, no que fizeram no passado e, principalmente, de saber se essas pessoas são de fato pessoas corretas e cumpridoras dos deveres. **Quem não obedece à lei não merece respeito e muito menos o seu voto.**

## Você será o Patrão

Você escolherá o Presidente da República, os governadores, os senadores, os deputados federais e estaduais, que decidirão o que é melhor para o Brasil. E isso refletirá diretamente no nosso dia-a-dia: no preço dos alimentos, na qualidade do ensino, nos investimentos na área da saúde, da habitação, dos transportes, da segurança, na taxa de juros, no valor dos impostos, em tudo! (...) Você será o patrão, o chefe. **Você selecionará, entre tantos candidatos, aqueles que consideramos mais dignos, os mais bem preparados para conduzir a Nação nos próximos anos (...).**

## O momento requer a maior atenção

Devemos exercer a cidadania com os olhos voltados à preocupação com o bem-estar geral, com o patrimônio público. O poder é do povo, que o transfere a homens cujo único interesse, nessa caminhada, deve ser o de bem servir. **Daí a necessidade de estarmos atentos, fazendo, nesses dias de campanha eleitoral, o exame criterioso dos candidatos e de suas propostas, desprezando aqueles que prometem coisas absurdas, deixando de levar em conta somente a sim-ples fachada.** Olhemos a vida profissional dos candidatos, analisando tudo com muito cuidado, não nos deixando enganar. (...) As conseqüências das eleições são duradouras (...) Não se omita, nem desanime. O Brasil será o resultado do seu voto. ●●

Nota: a íntegra do discurso está no site

www.tse.gov.br/sadAdmin/Noticias/pequisa/actionbhssearch.do

**Vem aí 7º Jogos Inter-Turmas**

## TORNEIOS DE FUTSAL E TRUCCO

Início em 18 de setembro, no DPS- Serrana  
2<sup>as</sup> e 4<sup>as</sup>: Futsal- 19h20 - 3<sup>as</sup> e 5<sup>as</sup>: Truco- 19h

Participe!